

**IT IREM D Istruzioni di montaggio**



**Regolatore di velocità per motori monofase**  
**Descrizione.** Questo regolatore elettronico di velocità è progettato per essere utilizzato in combinazione con un motore elettrico adatto al controllo di velocità. È possibile collegare ad un regolatore diversi motori (anche con potenze diverse). Tuttavia, il carico totale di corrente non deve superare la corrente nominale di uscita del regolatore.

Range di amperaggio	Fusibile
0.1 – 1.00 A	F1.25A-H

**Tensione di alimentazione:** 220/240V, 50/60Hz, classe di protezione IP44.  
**Regolazione:** S - dal minimo al massimo, H - dal massimo al minimo. Avviso! Il trimmer /MIN/ è regolato in modo tale che il motore non debba arrestarsi a causa delle variazioni di tensione di rete e possa riavviarsi senza problemi dopo una interruzione di corrente.  
**Tipo di motore:** Si possono regolare in velocità solo motori monofase. I motori devono essere protetti internamente dal surriscaldamento.  
**Installazione e collegamento:** Tensione di rete interruttore. La manopola deve essere tirata perpendicolarmente al regolatore. Rimuovere il dado e la piastra frontale per accedere al regolatore. Montare l'alloggiamento a parete. Collegarlo in base allo schema elettrico. Il regolatore deve essere cablo in conformità con lo schema elettrico fornito con esso e la marcatura sui terminali. Una volta completato il collegamento di tutti i cavi al regolatore, verificare che tutte le connessioni siano state eseguite sui terminali corretti e che siano sicure. Accendere l'alimentazione principale e il regolatore. Regolare la velocità minima e spegnere il regolatore. Fissare il coperchio all'alloggiamento con il dado. Spingere la manopola in posizione Off. Su richiesta, praticare un foro di scarico di 5 mm per l'acqua di condensa alla base dell'alloggiamento.  
**Ispezione:** Verificare che: sia applicata la giusta tensione; tutte le connessioni siano corrette; la macchina da regolare sia funzionante; il fusibile nel regolatore sia OK.  
**Fusibile e sostituzione:** Rimuovere manopola, dado e coperchio. Sostituire il fusibile. Riposizionare tutti gli elementi. Utilizzare solo fusibili raccomandati 5\*20 mm, in ceramica, a chiusura rapida F, con potenza d'interruzione H/. L'impiego di fusibili errati annulla la garanzia.  
**Garanzia:** 2 anni di garanzia dalla data di fatturazione. Il produttore è sollevato da qualsiasi responsabilità inerente eventuali modifiche e cambiamenti apportati al prodotto.  
**Manutenzione.** Il regolatore non necessita di particolare manutenzione. L'alloggiamento può essere pulito con un panno umido. In presenza di sporco pesante: pulire con prodotti e strumenti non aggressivi. Attenzione a non far penetrare alcun liquido nel regolatore. Ricollegare la rete elettrica solo quando il regolatore è completamente asciutto.  
**Tutti i collegamenti elettrici devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato conformemente alle norme nazionali e locali, quando la tensione principale è interrotta.**

**Attenzione:**  
 Temperatura ambiente massima: 35° C (funzionamento continuo).  
 Per controllare apparecchi, con temperatura di funzionamento T (> 35° C), accertarsi che la temperatura ambiente massima non possa superare i 35°C. Eventualmente installare il dispositivo in un locale separato.

L	Alimentazione / Stromversorgung / Power supply phase 220/240V 50/60Hz
L1	Uscita non regolata a 220/240V come input per alimentare il regolatore senza passare attraverso l'interruttore. Kein geregelter 220/240V Ausgang oder Einlass zur Steuerung ohne Umgehung des Überhitzungsschutzes. No regulated output 220/240V or as inlet to controller without bypassing breaker from overheating.
N	Neutro -0 / Neutral -0 / Neutral-0
M	Uscita regolata per il motore Geregelter Ausgang des Motors Regulated output for the motor
F	Fusibile / Sicherung / Fuse 5x20mm

The EMC directive:89/336/CEE With modification 92/31-CEE The low voltage Directive:73/23/CEE

**Vortice Elettrosociali S.p.a**  
 cod. 5.471.084.734 24/07/2017

Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate - 20067 TRIBIANO (MI) - Tel. (+39) 02-90.69.91 - Fax (+39) 02-90.64.625 - ITALIA

**DE IREM D Einbauanleitung**



**Drehzahlregler für regelbare Einphasen-Motoren**  
**Beschreibung.** Dieser elektronische Drehzahlregler wurde zum Gebrauch mit einem drehzahlregelbaren Elektromotor konzipiert. An den Drehzahlregler können mehrere Motoren (auch mit unterschiedlicher Leistung) angeschlossen werden. Die Gesamtlast darf den Ausgangs-Nennstrom des Reglers jedoch nicht übersteigen.

Stromstärke	Fuse
0.1 – 1.00 A	F1.25A-H

**Versorgungsspannung:** 220/240V, 50/60Hz, Schutzart IP44.  
**Steuerung:** S – von Minimum bis Maximum, H – von Maximum bis Minimum. Hinweis! Der Trimmer /MIN/ ist so eingestellt, dass der Motor bei Schwankungen der Netzspannung nicht stopt und nach einem Stromausfall sanft anläuft.  
**Motortyp:** Nur drehzahlregelbare Einphasen-Motoren. Die Motoren sollten in internen Überhitzungsschutz aufweisen.  
**Installation und Anschluss:** Hauptversorgung trennen. Der Knopf muss senkrecht aus der Steuerung gezogen werden. Mutter und Frontplatte entfernen, um sich Zugang zur Steuerung zu verschaffen. Das Einbaugeschütz einsetzen. Anschluss nach Schaltplan vornehmen. Zum Anschluss der Steuerung bitte den Schaltplan im Lieferumfang der Steuerung sowie die Markierung auf den Anschlussstellen beachten. Nach der Verdrahtung der Steuerung sicherstellen, dass alle Anschlüsse an den richtigen Klemmen vorgenommen wurden und sicher sind. Netzversorgung wiederherstellen und Steuerung einschalten. Mindestdrehzahl einstellen und Steuerung abschalten. Abdeckung mit der Mutter am Gehäuse fixieren. Den Schalter auf OFF stellen. Ggf. eine 5 mm Bohrung zur Ableitung von Kondenswasser im Gehäuseboden ausführen.  
**Service:** Bitte überprüfen: Korrekte Spannungsversorgung. Korrekte Anschlüsse. Die zu steuernde Maschine ist in Betrieb. Die Sicherung in der Steuerung ist OK.  
**Sicherung auswechseln:** Schalter, Mutter und Abdeckung entfernen. Sicherung auswechseln. Alle Bauteile wieder korrekt anbringen. Verwenden Sie nur die empfohlenen 5\*20 mm, schnell auslösenden Keramiksicherungen F mit Trennleistung H/. Bei Verwendung falscher Sicherungen verliert die Garantie ihre Gültigkeit.  
**Garantie:** 2 Jahre Garantie ab Rechnungsdatum. Bei Änderungen am Produkt und Manipulationen jeder Art übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.  
**Wartung.** Die Steuerung ist im Wesentlichen wartungsfrei. Zur Reinigung des Gehäuses einen feuchten Lappen verwenden. Bei starker Verschmutzung schonende Produkte und Geräte verwenden. Darauf achten, dass keine Flüssigkeiten in die Steuerung eindringen. Die Versorgung erst wieder herstellen, wenn die Steuerung vollkommen trocken ist.  
**Die Stromanschlüsse sollten bei getrennter Spannungsversorgung von einem Elektrofachmann in Übereinstimmung mit den nationalen und regionalen Vorschriften ausgeführt werden.**

**Hinweis:**  
 Maximale Umgebungstemperatur: 35°C (Dauerbetrieb).  
 Zur Kontrolle von Geräten mit Betriebstemperatur T (> 35° C) muss überprüft werden, dass die Umgebungstemperatur max nicht über 35° C liegen darf.  
 Falls erforderlich, muss das Gerät in getrennter Umgebung installiert werden.

**ENG IREM D Mounting instruction**

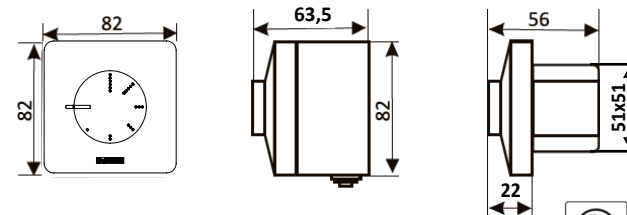
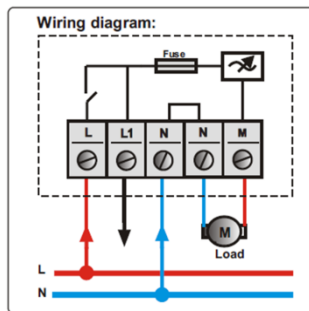


**Speed controller for one phase controllable motors**  
**Description.** This electronic speed controller is designed to be used in combination with an electric motor which is suitable for speed control. Several motors (also motors with different ratings) may be connected to one controller. However the total load of current must not exceed the nominal output current of the controller.

Amperage range	Fuse
0.1 – 1.00 A	F1.25A-H

**Supply voltage:** 220/240V, 50/60Hz, protection class IP44.  
**Control:** S – from minimum to maximum, H – from maximum to minimum. Note! Trimmer /MIN/ is adjusted so, that the motor does not stop due variations of mains voltage and that restarts smoothly after power failure.  
**Type of the motor:** One-phase voltage speed controllable motors only. The motors should be internally protected from overheating.  
**Installation and connection:** Break main voltage. The knob must be pulled out perpendicularly from the controller. Remove the nut and front plate to access the controller. Mount surface mounting case. Connect according to diagram. The controller should be wired in accordance with the wiring diagram supplied with the controller and marking on the terminals. Once all wiring to the controller has been completed, check that connections have been made to the correct terminals and that all connections are secure. Turn on main voltage and controller. Adjust min. speed and turn off controller. Mount cover with nut to surface mounting case. Push knob in place at Off position. On demand, drain a 5 mm hole for condensation water at the bottom of the surface mounting case.  
**Service:** Please check that: right voltage is applied. All connections are correct. The machine to be regulated is functioning. The fuse in controller is OK.  
**Fuse and changing:** Remove the knob, nut and cover. Change fuse. Put the details back in place. Use only recommended fuses 5\*20 mm, ceramic, quick acting F, with breaking capacity H/. Use of incorrect fuse void warranty.  
**Warranty:** Warranty 2 year, from invoice date. All modifications and changes made to the product relieve the manufacturer of all responsibility.  
**Maintenance.** The controller needs no specific maintenance. The housing may be cleaned using a moist cloth. In case of heavy filthiness: clean with non aggressive products and means. Pay attention that no fluids enter the controller. Reconnect mains only after the controller is completely dry.  
**All electrical connections should be carried out by qualified and authorized electrician in accordance with national and the local regulations, when main voltage is broken**

**Warnings:**  
 Maximum ambient temperature: 35°C (continuous operating).  
 To control appliances with operating temperature T (> 35°C), have to check that ambient temperature max can not be over 35°C.  
 In case, need to install the appliance in separated environment.



	220 240	IP44		
Switch On/Off	35°C Max	Color White		